

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

**Modification**

n° 1  
Avril 1988  
à la

Publication 64  
1987

**Amendment**

No. 1  
April 1988  
to

---

Lampes à filament de tungstène pour  
usage domestique et éclairage général similaire

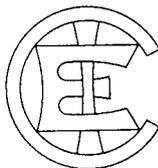
Prescriptions de performances

---

Tungsten filament lamps for  
domestic and similar general lighting purposes

Performance requirements

---



Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3 rue de Varembe  
Genève, Suisse

## PREFACE

La présente modification a été établie par le Sous-Comité 34A Lampes, du Comité d'Etudes n° 34 de la CEI Lampes et équipements associés

Le texte de cette modification est issu des documents suivants

Règle des Six Mois	Rapport de vote
34A(BC)341	34A(BC)384

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette modification

Page 16

Remplacer le titre et le texte existants du paragraphe 12.4 par ce qui suit:

#### 12.4 Alimentation et réglage de la tension

Les variations de tension sur les rampes d'essai ne doivent pas dépasser  $\pm 1\%$  de la tension d'essai

- Notes
- 1.- Il est généralement nécessaire d'installer des stabilisateurs de tension et, si un stabilisateur sert à plusieurs groupes de lampes, il faut d'habitude prévoir aussi un réglage précis de la tension pour chaque groupe, afin de compenser les légères fluctuations de tension provoquées par les variations de charge. Le contrôle de la tension et son ajustement consécutif à une valeur aussi proche que possible de la tension d'essai devraient être effectués de préférence quotidiennement, ou, en tout cas, à des intervalles de temps n'excédant pas 100 h
  - 2.- La réaction des stabilisateurs de tension aux variations de la tension d'alimentation doit être telle que les variations supérieures à  $\pm 1\%$  soient corrigées en 1 min au maximum
  - 3.- En ce qui concerne les sauts de tension élevée et de courte durée, voir l'annexe F
  - 4.- La résistance et l'inductance du réseau d'alimentation sont celles qu'on trouve lorsqu'on considère le réseau depuis la position de la lampe. Lors de la mesure de ces caractéristiques, les stabilisateurs de tension et les dispositifs de réglage de la tension doivent être en circuit et ajustés approximativement à leur position de réglage habituelle. Si on utilise de petites résistances ou inductances supplémentaires pour obtenir les caractéristiques requises, ces éléments doivent être en place

## PREFACE

This amendment has been prepared by Sub-Committee 34A Lamps, of IEC Technical Committee No 34 Lamps and Related Equipment

The text of this amendment is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
34A(CO)341	34A(CO)384

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Report indicated in the above table

Page 17

Replace the existing text of Sub-clause 12 4 by the following:

#### 12 4 *Supply and voltage control*

Voltage variations on the test racks shall not exceed  $\pm 1\%$  of the test voltage

- Notes*
- 1.- It is normally necessary to provide voltage stabilization equipment and, where one stabilizer serves several groups of lamps, fine voltage control for each group is usually necessary to compensate for small voltage variations due to changes in load. Voltage checks and the re-setting of the voltage as near as possible to the test voltage are desirable on a daily basis but the interval should not exceed 100 h
  - 2.- The response of voltage stabilizers to changes in supply voltage should be such that changes greater than  $\pm 1\%$  are corrected within 1 min
  - 3.- For the case of high-voltage short duration surges, see Appendix F
  - 4.- Mains resistance and inductance values relate to the resistance and inductance values when looking back from the lamp position into the mains. When these parameters are measured, voltage stabilizers and devices for providing voltage adjustment should be in circuit at approximately their normal settings. If small resistors or inductors have to be added to achieve the specified values, these should be in place

Page 24

*Modifier le dernier texte du tableau II comme suit*

- Q D Durée de vie inférieur à 700 h avec le maintien du flux lumineux (voir article E2)

IECNORM.COM · Click to view the full PDF of IEC 60064:1987/AMD1:1988

Withdrawn